



**Bruksanvisning för 2-kanals DVR**

**Bruksanvisning for 2-kanals DVR**

**Instrukcja obsługi 2-kanalowego rejestratora DVR**

**Operating Instructions for 2-channel DVR**

**411-104**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

<b>SVENSKA</b>	<b>4</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	4
TEKNISKA DATA .....	5
BESKRIVNING .....	5
HANDHAVANDE .....	6
Funktioner .....	6
Anslutning .....	6
Skärmmeny .....	7
Användning .....	7
Manuellt kanalval .....	7
Automatisk växling .....	7
Manuell inspelning .....	8
Inspelning från rörelsedetektor .....	8
Schemalagd inspelning .....	8
Uppspelning foto .....	9
Uppspelning video .....	9
Radering av filer .....	9
Uppdatering av programvara .....	9
Inställning av rörelsedetektor .....	10
Känslighet .....	10
Inställning av område .....	10
Formatering av SD-kort .....	10
Överskrivning .....	10
FELSÖKNING .....	11
<b>NORSK</b>	<b>12</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	12
TEKNISKE DATA .....	13
BESKRIVELSE .....	13
BRUK .....	14
Funksjoner .....	14
Tilkobling .....	14
Skjermmeny .....	15
Bruk .....	15
Manuelt kanalvalg .....	15
Automatisk veksling .....	15
Manuell innspilling .....	16
Innspilling fra bevegelsesdetektor .....	16
Planlagt innspilling .....	16
Avspilling foto .....	17
Avspilling video .....	17
Slette filer .....	17
Oppdatering av programvare .....	17
Innstilling av bevegelsesdetektor .....	18
Følsomhet .....	18
Innstilling av område .....	18
Formatering av SD-kort .....	18
Overskriving .....	18
FEILSØKING .....	19
<b>POLSKI</b>	<b>20</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	20
DANE TECHNICZNE .....	21
OPIS .....	21
OBSŁUGA .....	22
Funkcje .....	22
Podłączanie .....	22
Menu ekranu .....	23

Sposób użycia .....	23
Ręczny wybór kanału .....	23
Automatyczne przełączanie .....	23
Nagrywanie ręczne .....	24
Nagrywanie z czujnika ruchu .....	24
Nagrywanie regularne .....	24
Odtwarzanie zdjęć .....	25
Odtwarzanie wideo .....	25
Usuwanie plików .....	25
Aktualizacja oprogramowania .....	25
Ustawianie czujnika ruchu .....	26
Czułość .....	26
Ustawianie zakresu .....	26
Formatowanie karty SD .....	26
Nadpisywanie .....	26
WYKRYWANIE USTEREK .....	27

---

**ENGLISH** **28**

SAFETY INSTRUCTIONS .....	28
TECHNICAL DATA .....	29
DESCRIPTION .....	29
USE .....	30
Features .....	30
Connection .....	30
Screen menu .....	31
How to use .....	31
Manual channel selection .....	31
Automatic switching .....	31
Manual recording .....	32
Recording from motion detector .....	32
Scheduled recording .....	32
Photo playback .....	33
Video playback .....	33
Deleting files .....	33
Updating firmware .....	33
Setting the motion detector .....	34
Sensitivity .....	34
Area setting .....	34
Formatting the SD card .....	34
Overwriting .....	34
TROUBLESHOOTING .....	35

**SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

Den pilformade blixten inuti en triangel varnar användaren för oisolerad farlig spänning innanför produktens hölje, vilken kan orsaka elolycksfall.



Utropstecknet inuti en triangel markerar viktiga anvisningar för användning och underhåll i den skriftliga information som medföljer produkten.

**VARNING!**

Avlägsna inte produktens hölje – risk för elolycksfall. Inga komponenter i produkten kan repareras av användaren. Service får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar och spara dem för framtida behov.
- Använd inte produkten i närheten av vatten.
- Rengör med en torr trasa.
- Täck inte över produktens ventilationsöppningar. Installera i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Installera inte i närheten av värmekällor, som radiator, spis eller annan utrustning som avger värme.
- Anslut endast till jordat nätuttag. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Låt behörig elektriker installera ett jordat nätuttag om stickproppen inte passar i nätuttaget.
- Dra sladden så att den inte blir trampad eller klämd.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd endast med vagn, ställ, konsol eller bord som medföljer eller som rekommenderas av tillverkaren. Var försiktig vid förflyttning med vagn – tippningsrisk.
- Dra ut sladden vid åska samt om produkten inte ska användas under en längre tid.
- Service får endast utföras av kvalificerad personal. Service ska utföras om produkten, sladden eller stickproppen är skadade, om produkten har utsatts för vätska eller stöt eller om den inte fungerar normalt.
- Utsätt inte apparaten för stänk/droppar av vatten eller andra vätskor. Placera till exempel inte blomvaser på apparaten.
- Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt apparaten för att säkerställa korrekt ventilation.

**VIKTIGT!**

- Demontera aldrig produktens bakstycke. Bakstycket får endast demonteras av kvalificerad personal.
- Utsätt inte apparaten för vibration, damm eller korrosiva gaser.
- Säkerställ god ventilation. Täck aldrig över produktens ventilationsöppningar – risk för överhettning.
- Utsätt inte produkten för värme. Placera inte produkten i direkt solljus eller nära värmekällor.
- Undvik ögontrötthet. Placera inte produkten mot ljusstark bakgrund eller där solljus eller ljus från andra källor faller direkt på bildskärmen.
- Akta sladden. Låt aldrig produkten eller andra tunga föremål vila på sladden. Om sladden skadas finns risk för elolycksfall.

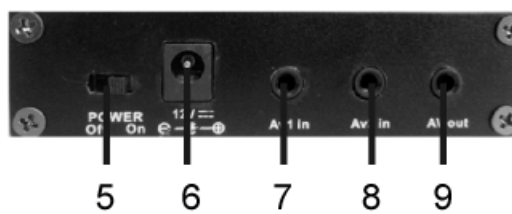
## TEKNISKA DATA

Ingång för trådburen video- och audiosignal	Videoingång (2 st.) Audioingång (2 st.) Hålltid vid automatisk växling	1 kanal CVBS 1, 0 Vp-p, impedans 75 Ω 1 kanal, impedans 600 Ω 2–60 sekunder
Inspelning, avspelning och säkerhetskopiering	Kompressionsformat Upplösning, inspelning Storlek, videosegment Inspelningstyp Inspelningsslägen Bildfrekvens Inspelningstid  Förinspelning	MPEG-4 D1 (720 x 576)/VGA (640 x 480)/CIF (320 x 240) 5/10/15/30 minuter Foto eller video Manuell, schemalagd, rörelsedetektering 30/25/15 bilder/sekund 13 timmar vid D1 och 30 bilder/sekund med 16 GB SD-kort  5 sekunder före rörelsedetektor
Larm	Inbyggd summer	Larm vid bortfall av videosignal
Anslutning	Mini-USB SD-kort  Eldata Effektförbrukning Drifttemperatur Luftfuktighet, drift Lufttryck Mått (B x H x D) Vikt utan emballage	USB 2.0 för säkerhetskopiering Stöd för SD-/Mini SD-kort, max 32 GB  100–240 VAC, 50/60 Hz, 12 VDC, 500 mA Max. 3 W 0–40 °C 10–90 % 86–106 kPa 98 x 25,5 x 77,3 mm 120 g

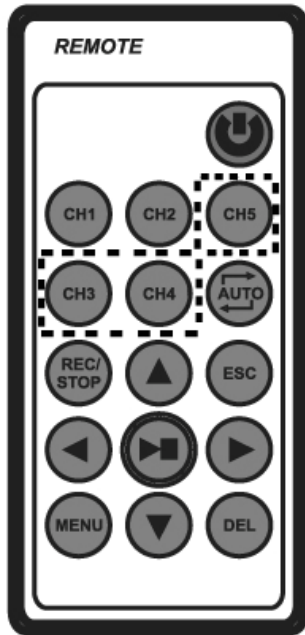
## BESKRIVNING



1. SD-kort
2. Mini USB-anslutning
3. Indikeringslampa
4. IR-sensor



5. Strömbrytare
6. DC-ingång
7. Anslutning AV1
8. Anslutning AV3
9. AV-utgång



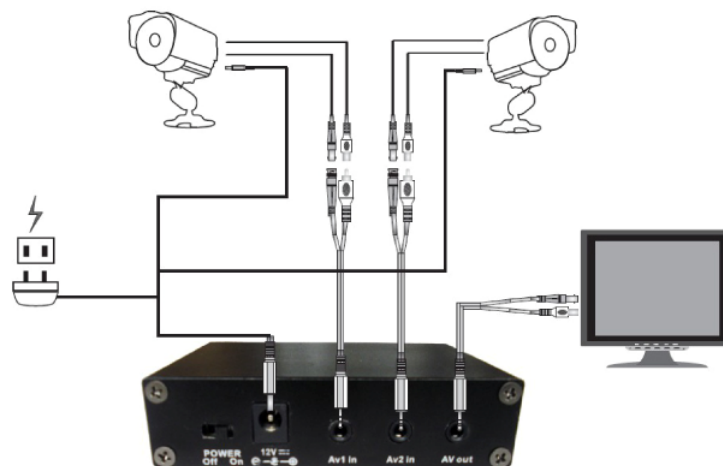
- **PÅ/AV**  
Slå på och av DVR.
- **CH1–CH5** (CH3–CH5 används inte på den här produkten).  
Val av CH1 eller CH2.
- **AUTO**  
Tryck för att aktivera automatisk växling mellan kanalerna CH1 och CH2.
- **REC/STOP**  
Aktivera eller avaktivera inspelningsläge.
- **ESC**  
Tryck för att återgå till huvudmenyn eller avsluta avspelningsläge.
- **▶||**  
Bekräfta kommandon. Öppna undermenyer. Starta/pausa avspelning av vald fil i My Files.
- **◀▶**  
Flytta markören i skärmen. Välj föregående eller nästa fil i avspelningsläge.
- **▲▼**  
Tryck för att markera en post eller ändra ett värde. Öka eller minska ljudvolymen under avspelning.
- **MENU**  
Öppna eller stäng huvudmenyn.
- **DEL**  
Ta bort filer.

## HANDHAVANDE

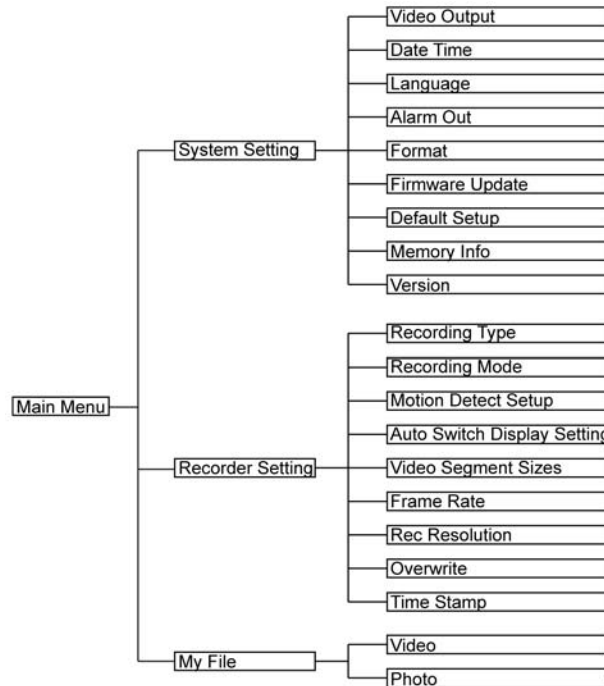
### Funktioner

- 2 st AN-ingång, 1 st AN-utgång
- Kompression MPEG-4
- Manuell inspelning, inspelning från rörelsedetektor eller schemalagd inspelning
- Förinspelning före händelser
- Stöd för SD-/Mini SD-kort, max 32 GB
- Avspelningsupplösning D1
- AVI-format

### Anslutning



## Skärmmeny



## ANVÄNDNING

### Manuellt kanalval

Tryck på CH1 eller CH2 för att välja signal CH1 eller CH2.



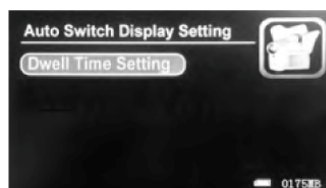
CH1



CH2

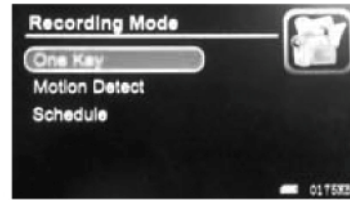
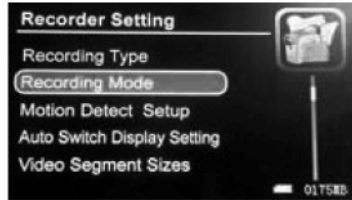
### Automatisk växling

Tryck på AUTO för att aktivera automatisk växling mellan kanalerna. Hålltid samt vilka kanaler som ska visas ställs in i menyn Auto Switch Display Setting.



## Manuell inspelning

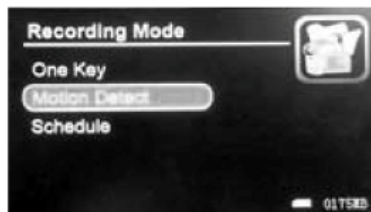
1. Gå till Recording setting -> Recording mode och välj One key och bekräfta med .
2. I realtidsövervakning, tryck på REC för att starta inspelning. En inspelningsfil skapas automatiskt med angivet intervall. Intervallet ställs in under Recording mode -> Video segment size.
3. Tryck på knappen REC igen för att avsluta inspelningsläge.



## Inspelning från rörelsedetektor

1. Välj Motion detect under Recording Mode.
2. Under realtidsinspelning, tryck på REC för att aktivera inspelning från rörelsedetektor. När en rörelse detekteras startar inspelning automatiskt. Inspelelingen avbryts 15 sekunder efter att rörelsen upphört.
3. Tryck på knappen REC igen för att avsluta inspelning från rörelsedetektor.

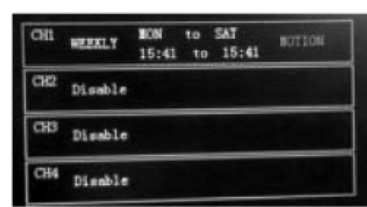
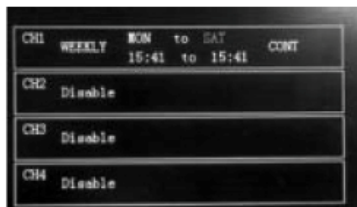
OBS! Rörelsedetektorns känslighetsområde ställs in under Motion detect.



## Schemalagd inspelning

Gå till Recording setting -> Recording mode och välj Schedule och bekräfta med .

- Disable: avaktiverar schemalagd inspelning.
- Once: spelar in en gång under inställd period.
- Weekly: inspelning under inställd period varje vecka.
- Cont: kontinuerlig inspelning under inställd period.
- Motion: startar inspelning om rörelse detekteras under inställd period.



**OBS!** Efter avslutad inställning kan du stänga av bildskärmen för att spara energi. Inspelelingen utförs ändå enligt inställningarna.

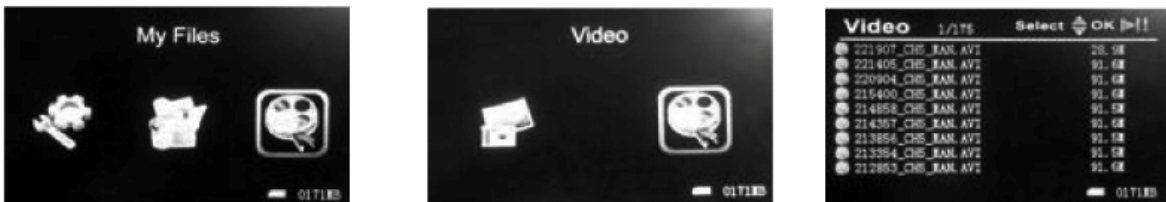
## Uppspelning foto

I menyn Photo, välj sida med ◀▶ och välj fil med ▲▼. Tryck på OK för att visa det valda fotot. Vid visningen kan du gå till föregående/nästa foto med ◀▶. Tryck på knappen för att aktivera automatiskt bildspel.



## Uppspelning video

I menyn Video, välj sida med ◀▶ och välj fil med ▲▼. Tryck på knappen för att visa den valda videon. Vid visningen kan du gå till föregående/nästa video med ◀▶. Tryck på ⏸ för att pausa eller starta avspelnigen.



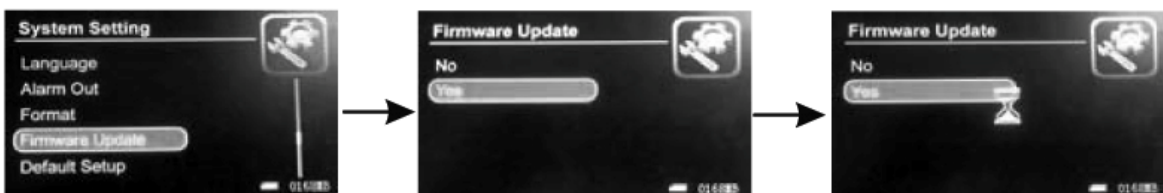
## Radering av filer

Filer raderas i menyerna Photo eller Video. Markera en fil och tryck på DEL. En dialogruta visas. Markera All för att radera alla filer, Current för att radera markerad fil eller Cancel för att avbryta. Bekräfta med Yes.



## Uppdatering av programvara

1. Kopiera uppgraderingsprogrammet till rotkatalogen på SD-kortet.
2. Gå till huvudmenyn, välj Firmware update och välj Yes. Uppgraderingen utförs automatiskt.
3. Starta om produkten när uppgraderingen är slutförd.
4. Kontrollera den nya versionens nummer under System setting -> Version.

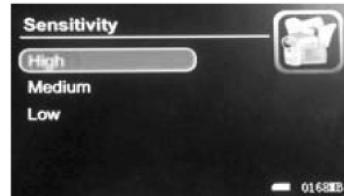
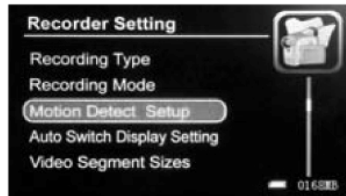


## INSTÄLLNING AV RÖRELSEDETEKTOR

### Känslighet

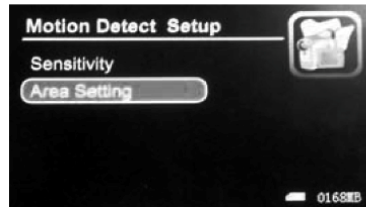
Gå till Recorder setting -> Motion detect setup -> Sensitivity.

Välj önskad känslighet: High (hög), Medium (medelhög), Low (låg).



### Inställning av område

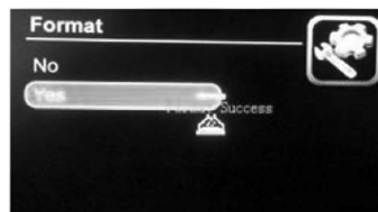
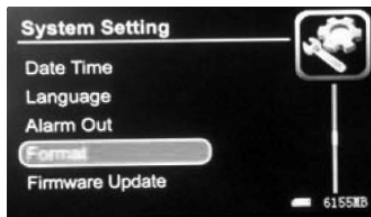
1. Gå till Recorder setting -> Motion detect setup -> Area setting.
2. Tryck på knappen OK för att välja mindre område, tryck på knappen CHANNEL för att välja större område.  
Justera positionen med ◀▶▲▼.
3. Tryck på Meny för att spara och avsluta inställningen.



### Formatering av SD-kort

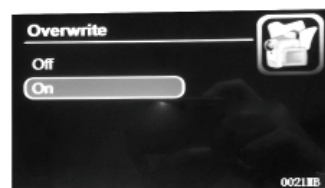
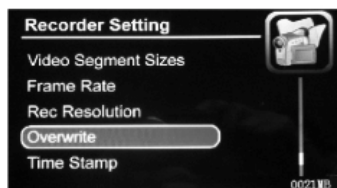
Gå till System setting -> Format och välj Yes för att formatera SD-kortet.

**VIKTIGT!** Alla data försvinner när SD-kortet formateras.



### Överskrivning

1. Gå till Recorder Setting -> Overwrite.
2. Välj Yes för att skriva över äldsta data när minnet är fullt.
3. Välj No för att avbryta inspelningen när minnet är fullt.



<b>FELSÖKNING</b>
-------------------

Problem	Åtgärd
Ingen bild från en kamera	Kontrollera kamerans anslutningar. Kontrollera att sladden med nätadaptern är isatt. Kontrollera att bildskärmen är påslagen.
Inspelningsproblem	Kontrollera att SD-kortet är korrekt isatt. Kontrollera att SD-kortet inte är fullt.
Fjärrkontrollen fungerar inte	Kontrollera att fjärrkontrollen är riktad mot mottagaren. Kontrollera att det inte finns några hinder mellan fjärrkontrollen och mottagaren. Kontrollera att inte batterierna är urladdade. Kontrollera att batteriet är korrekt isatt.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
[www.jula.se](http://www.jula.se)



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!



Det pilformede lynet inni et triangel advarer brukeren om uisolert farlig spenning på innsiden av produktet, noe som kan føre til el-ulykker.



Utropstegnet inni et triangel markerer at den skriftlige informasjonen som følger med produktet, inneholder viktige anvisninger om bruk og vedlikehold.

#### ADVARSEL!

Ikke fjern produktets deksel – fare for el-ulykker. Ingen av produktets komponenter kan repareres av brukeren. Service skal kun utføres av kvalifisert servicepersonell.

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger før bruk, og ta vare på dem for fremtidig behov.
- Må ikke brukes i nærheten av vann.
- Produktet rengjøres med en tørr klut.
- Ikke dekk til produktets ventilasjonsåpninger. Skal installeres i henhold til produsentens anvisninger.
- Må ikke installeres i nærheten av varmekilder som radiatorer, komfyrer eller annet utstyr som avgir varme.
- Skal kun kobles til jordet strømuttak. Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. La en godkjent elektriker installere et jordet nettuttak hvis støpselet ikke passer til nettuttaket.
- Legg ledningen slik at den ikke blir tråkket på eller klemmt.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.
- Må kun brukes med vogn, stativ, konsoll eller bord som følger med, eller som anbefales av produsenten. Vær forsiktig ved forflytting med vogn – veltefare.
- Koble fra ledningen ved tordenvær, eller hvis produktet ikke skal brukes på lengre tid.
- Service skal kun utføres av kvalifisert personell. Det må utføres service på produktet hvis produktet, ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet har blitt utsatt for væske eller støt, eller hvis det ikke fungerer normalt.
- Det må ikke søles eller sprutes vann eller andre væsker på apparatet. Ikke plasser gjenstander som for eksempel blomstervaser på apparatet.
- La det være minst 10 cm fri plass rundt apparatet for å sikre korrekt ventilasjon.

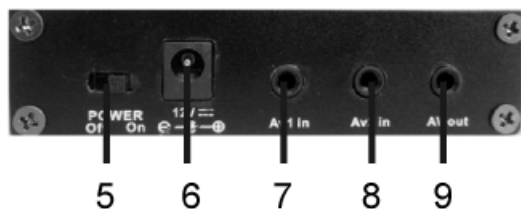
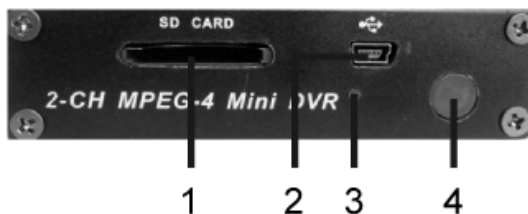
#### VIKTIG!

- Produktets bakstykke må ikke demonteres. Bakstykket må kun demonteres av kvalifisert personale.
- Produktet må ikke utsettes for vibrasjon, støv eller korrosive gasser.
- Sørg for god ventilasjon. Ikke dekk til produktets ventilasjonsåpninger – fare for overoppheting.
- Produktet må ikke utsettes for varme. Produktet må ikke plasseres i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder.
- Unngå at øynene blir slitne. Produktet må ikke plasseres mot lyssterke bakgrunner eller der sollys eller lys fra andre kilder faller direkte på bildeskjermen.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke la produktet eller andre tunge gjenstander ligge på ledningen. Hvis ledningen blir skadet, er det fare for el-ulykker.

**TEKNISKE DATA**

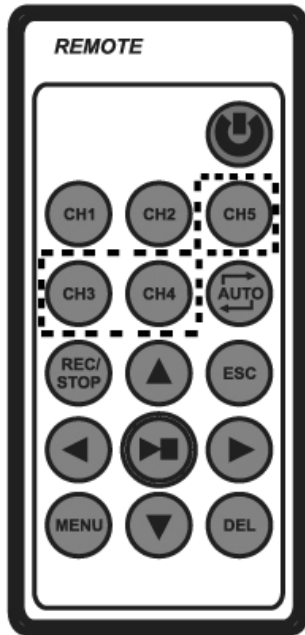
Inngang for trådbundet video- og audiosignal	Videoinngang (2 stk.) Audioinngang (2 stk.) Holdetid ved automatisk veksling	1 kanal CVBS 1, 0 Vp-p, impedans 75 Ω 1 kanal, impedans 600 Ω 2–60 sekunder
Innspilling, avspilling og sikkerhetskopiering	Kompresjonsformat Oppløsning, innspilling Størrelse, videosegment Innspillingstype Innspillingsmoduser Bildefrekvens Innspillingstid  Forhåndsinnspilling	MPEG-4 D1 (720 x 576)/VGA (640 x 480)/CIF (320 x 240) 5/10/15/30 minutter Foto eller video Manuell, planlagt, bevegelsesdetektering 30/25/15 bilder/sekund 13 timer ved D1 og 30 bilder/sekund med 16 GB SD-kort 5 sekunder før bevegelsesdetektor
Alarm	Innebygd summer	Alarm ved bortfall av videosignal
Tilkobling	Mini-USB SD-kort  Elektriske data Effektforbruk Driftstemperatur Luftfuktighet drift Lufttrykk Mål (B x H x D) Vekt uten emballasje	USB 2.0 for sikkerhetskopiering Støtte for SD-/Mini SD-kort, maks. 32 GB  100–240 V AC, 50/60 Hz, 12 V DC, 500 mA Maks. 3 W 0–40 °C 10–90 % 86–106 kPa 98 x 25,5 x 77,3 mm 120 g





**BESKRIVELSE**



1. SD-kort
2. Mini USB-tilkobling
3. Indikatorlampe
4. IR-sensor

5. Strømbryter
6. DC-inngang
7. Tilkobling AV1
8. Tilkobling AV3
9. AV-utgang



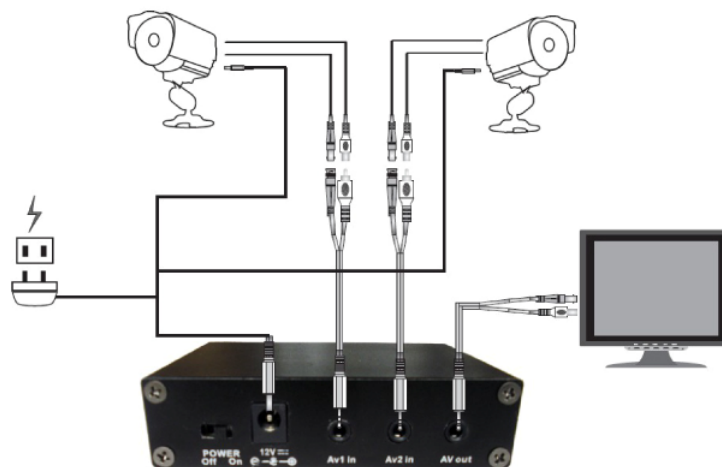
-  **PÅ/AV**  
Slå på og av DVR.
- **CH1–CH5** (CH3–CH5 brukes ikke på dette produktet).  
Valg av CH1 eller CH2.
- **AUTO**  
Trykk for å aktivere automatisk veksling mellom kanalene CH1 og CH2.
- **REC/STOP**  
Aktivere eller deaktivere opptaksmodus.
- **ESC**  
Trykk for å gå tilbake til hovedmenyen eller avslutte avspillingsmodus.
-  Bekrefte kommandoen. Åpne undermenyer. Starte/pause avspilling av valgt fil i My Files.
-  Flytte markøren i skjermmenyene. Velg foregående eller neste fil i avspillingsmodus.
-  Trykk for å markere en post eller endre en verdi. Øke eller redusere volumet under avspilling.
- **MENU**  
Åpne eller lukke hovedmenyen.
- **DEL**  
Fjerne filer.

## BRUK

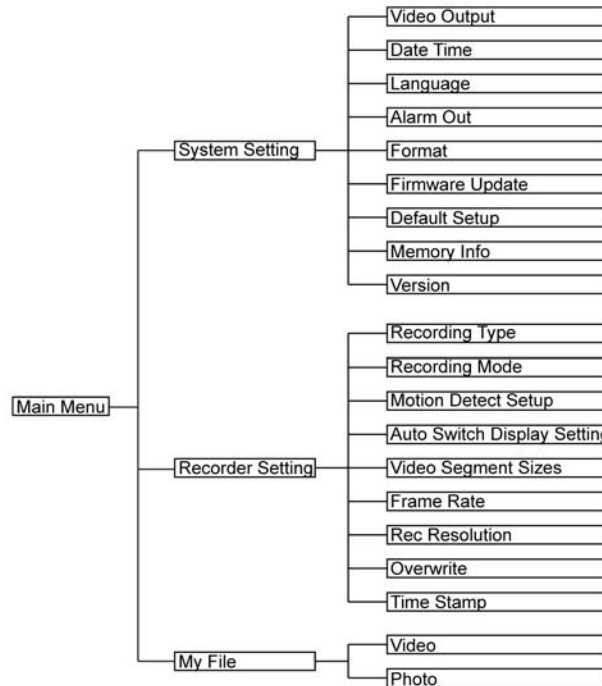
### Funksjoner

- 2 AN-innganger, 1 AN-utgang
- Kompresjon MPEG-4
- Manuell innspilling, innspilling fra bevegelsesdetektor eller planlagt innspilling.
- Forhåndsinnspilling før hendelser
- Støtte for SD-/Mini SD-kort, maks. 32 GB
- Avspillingsoppløsning D1
- AVI-format

### Tilkobling



## Skjermmeny



## BRUK

### Manuelt kanalvalg

Trykk på CH1 eller CH2 for å velge signal CH1 eller CH2.



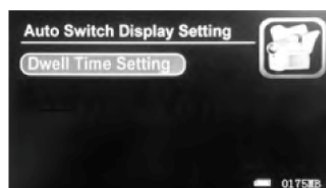
CH1



CH2

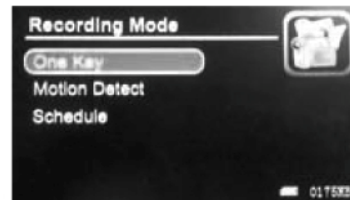
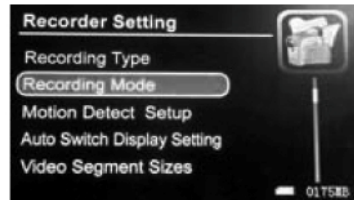
### Automatisk vekslng

Trykk på AUTO for å aktivere automatisk vekslng mellom kanalene. Holdetiden og hvilke kanaler som skal vises, stilles inn i menyen Auto Switch Display Setting.



## Manuell innspilling

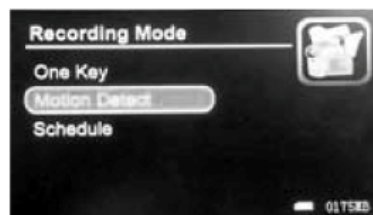
1. Gå til Recording setting -> Recording mode og velg One key og bekreft med .
2. I sanntidsovervåking, trykk på REC for å starte innspilling. Det skapes automatisk en innspillingsfil med angitt intervall. Intervallet stilles inn under Recording mode -> Video segment size.
3. Trykk på knappen REC igjen for å avslutte innspillingsmodus.




## Innspilling fra bevegelsesdetektor

1. Velg Motion detect under Recording Mode.
2. Trykk på REC under sanntidsinnspilling for å aktivere innspilling fra bevegelsesdetektor. Når en bevegelse detekteres, starter innspillingen automatisk. Innspillingen avbrytes 15 sekunder etter at bevegelsen har opphørt.
3. Trykk på knappen REC igjen for å avslutte innspilling fra bevegelsesdetektor.

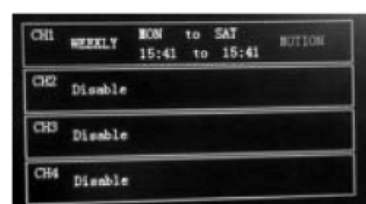
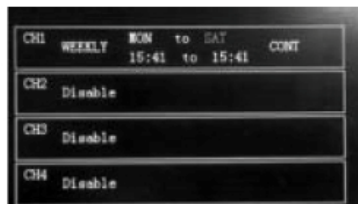
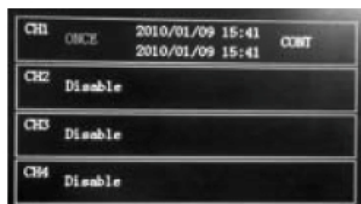
OBS! Bevegelsesdetektorens følsomhetsområde stilles inn under Motion detect.



## Planlagt innspilling

Gå til Recording setting -> Recording mode og velg Schedule og bekreft med .

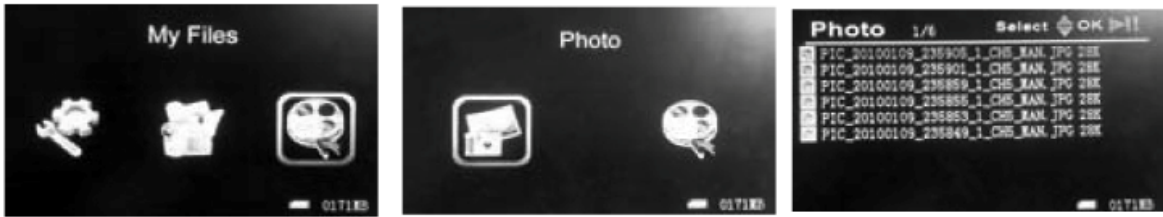
- Disable: deaktiverer planlagt innspilling.
- Once: spiller inn én gang i løpet av den innstilte perioden.
- Weekly: innspilling i en innstilt periode hver uke.
- Cont: kontinuerlig innspilling i en innstilt periode.
- Motion: starter innspillingen hvis det detekteres bevegelser i en innstilt periode.



**OBS!** Etter at innstillingen er avsluttet, kan du slå av bildeskjermen for å spare energi. Innspillingen utføres likevel i henhold til innstillingene.

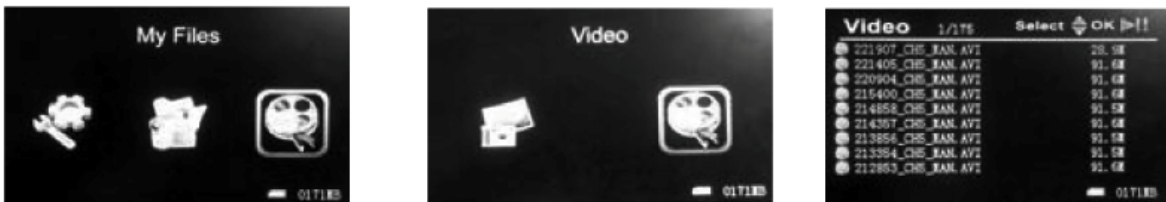
## Avspilling foto

I menyen Photo velger du side med ◀▶ og fil med ▲▼. Trykk på OK for å vise det valgte bildet. Under visningen kan du gå til forrige/neste bilde med ◀▶. Trykk på knappen for å aktivere automatisk lysbildefremvisning.



## Avspilling video

I menyen Video velger du side med ◀▶ og fil med ▲▼. Trykk på knappen for å vise den valgte videoen. Under visningen kan du gå til forrige/neste video med ◀▶. Trykk på ⏸ for å sette på pause eller starte avspillingen.



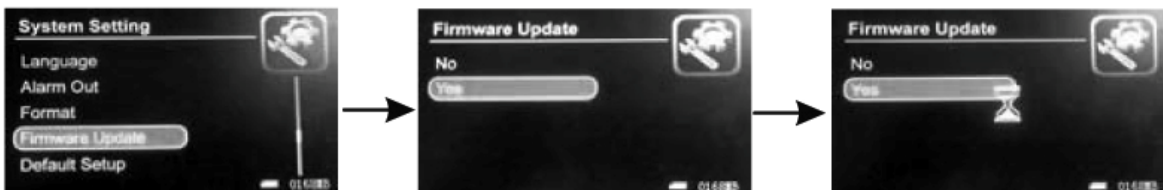
## Slette filer

Filer slettes i menyene Photo eller Video. Marker en fil og trykk på DEL. Det vises en dialogrute. Marker All for å slette alle filer, Current for å slette merket fil eller Cancel for å avbryte. Bekreft med Yes.



## Oppdatering av programvare

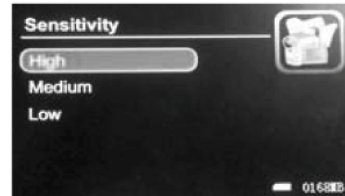
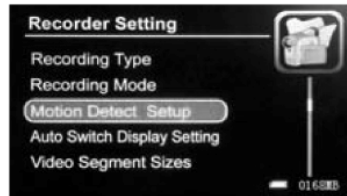
1. Kopier oppgraderingsprogrammet til rotkatalogen på SD-kortet.
2. Gå til hovedmenyen, velg Firmware update og velg Yes. Oppgraderingen utføres automatisk.
3. Restart produktet når oppgraderingen er slutført.
4. Kontroller den nye versjonens nummer under System setting -> Version.



## INNSTILLING AV BEVEGELSESEDETEKTOR

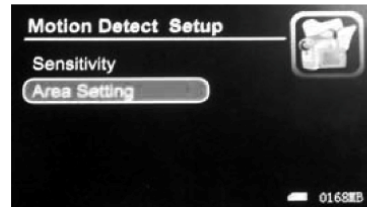
### Følsomhet

Gå til Recorder setting -> Motion detect setup -> Sensitivity.  
Velg ønsket følsomhet. High (høy), Medium (middels høy), Low (lav).



### Innstilling av område

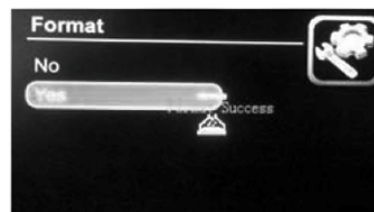
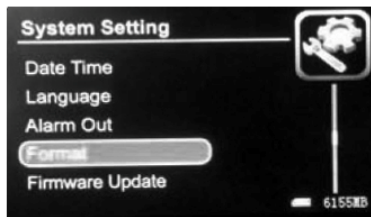
1. Gå til Recorder setting -> Motion detect setup -> Area setting.
2. Trykk på knappen OK for å velge mindre område, trykk på knappen CHANNEL for å velge større område.  
Juster posisjonen med ◀▶▲▼.
3. Trykk på Meny for å lagre og avslutte innstillingen.



### Formatering av SD-kort

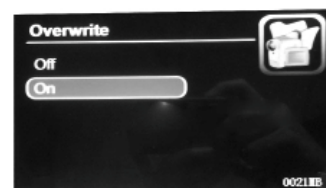
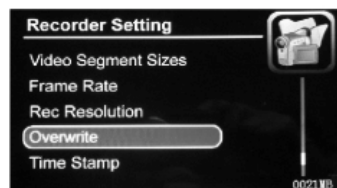
Gå til System setting -> Format og velg Yes for å formatere SD-kortet.

**VIKTIG!** Alle data forsvinner når SD-kortet formateres.



### Overskriving

1. Gå til Recorder Setting -> Overwrite.
2. Velg Yes for å skrive over de eldste dataene når minnet er fullt.
3. Velg No for å avbryte innspillingen når minnet er fullt.



<b>FEILSØKING</b>
-------------------

Problem	Tiltak
Ikke bilde fra ett kamera	Kontroller alle kameraets tilkoblinger. Kontroller at ledningen med nettadapteren er koblet til.
	Kontroller at bildeskjermen er påslått.
Innspillingsproblemer	Kontroller at SD-kortet er riktig plassert.
	Kontroller at SD-kortet ikke er fullt.
Fjernkontrollen fungerer ikke	Kontroller om fjernkontrollen er rettet mot mottakeren.
	Kontroller at det ikke finnes noen hindringer mellom fjernkontrollen og mottakeren.
	Kontroller at ikke batteriene er utladet.
	Kontroller at batteriet er riktig satt i.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!



Błyskawica wewnątrz trójkąta ostrzega użytkownika przed nieizolowanym, niebezpiecznym napięciem na obudowie produktu, mogącym spowodować porażenie prądem.



Wykrzyknik wewnątrz trójkąta oznacza ważne wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji produktu, dołączone do niego w postaci pisemnej.

### **OSTRZEŻENIE!**

Nie zdejmuj obudowy – ryzyko porażenia prądem. Żadne części produktu nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Napraw może dokonywać wyłącznie uprawniony personel.

- Przed użyciem zapoznaj się z wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami i wskazówkami bezpieczeństwa i zachowaj je do przyszłego użytku.
- Nie używaj produktu w pobliżu wody.
- Czyść suchą szmatką.
- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych produktu. Zainstaluj zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Nie umieszczaj w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, kuchenki lub inne urządzenia emitujące ciepło.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Zleć uprawnionemu elektrykowi zainstalowanie kontaktu z uziemieniem, jeżeli wtyczka nie pasuje do kontaktu.
- Poprowadź kabel w taki sposób, aby nie mógł zostać nadepnięty lub przygnieciony.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Używaj wyłącznie z dołączonymi lub zalecanymi przez producenta wózkami, stojakami, wspornikami lub stołami. Uważaj podczas przemieszczania na wózku – ryzyko przewrócenia.
- Wyciągnij kabel z gniazdka w czasie burzy lub jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Produkt należy oddać do punktu serwisowego, jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli produkt został narażony na kontakt z wodą lub uderzenie lub jeżeli nie działa normalnie.
- Nie narażaj urządzenia na rozlanie/kapanie wody lub innych cieczy. Na urządzeniu nie należy ustawiać np. wazonów z kwiatami.
- Zostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji.

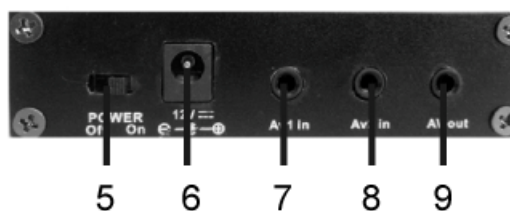
### **WAŻNE!**

- Nigdy nie zdejmuj tylnej części produktu. Tylna część może być demontowana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nie narażaj urządzenia na drgania, pył ani korozyjne gazy.
- Zadbaj o dobrą wentylację pomieszczenia. Nigdy nie zakrywaj otworów wentylacyjnych produktu – ryzyko przegrzania.
- Nie narażaj produktu na działanie ciepła. Nie umieszczaj produktu w bezpośrednim słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Unikaj zmęczenia oczu. Nie umieszczaj produktu na jasnym tle ani w miejscu, gdzie światło słoneczne albo z innych źródeł pada bezpośrednio na wyświetlacz.
- Uważaj na kabel. Nie dopuszczaj, by produkt lub inne ciężkie przedmioty spoczywały na kablu. W razie uszkodzenia kabla istnieje ryzyko porażenia prądem.

## DANE TECHNICZNE

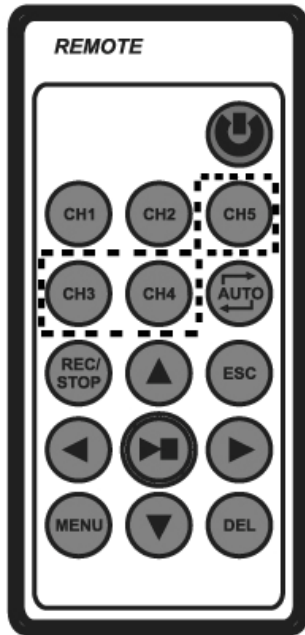
Wejście na przewody sygnału wideo i audio	Wejście wideo (2 szt.) Wejście audio (2 szt.) Czas przytrzymania automatycznej zmianie	1 kanał CVBS 1, 0 Vp-p, impedancja 75 Ω 1 kanał, impedancja 600 Ω przy 2–60 sekund
Nagrywanie, odtwarzanie i tworzenie kopii zapasowych	Format kompresji Rozdzielczość, nagrywanie Rozmiar, segment wideo Rodzaj nagrywania Tryby nagrywania Prędkość zapisu Czas nagrywania  Nagrywanie wsteczne	MPEG-4 D1 (720 x 576)/VGA (640 x 480)/CIF (320 x 240) 5/10/15/30 minut Foto lub wideo Ręczny, regularny, wykrywanie ruchu 30/25/15 zdjęć na sekundę 13 godzin na D1 i 30 zdjęć na sekundę na karcie pamięci SD 16 GB 5 sekund przed czujnikiem ruchu
Alarm	Wbudowany brzęczyk	Alarm w razie przerwania sygnału wideo
Złącze	Mini USB Karta SD  Parametry elektryczne Zużycie mocy Temperatura pracy Wilgotność powietrza w trakcie pracy Ciśnienie powietrza Wymiary (szer. x wys. x gł.) Masa bez opakowania	USB 2.0 dla kopii zapasowej Wsparcie dla karty SD, mini SD, maks. 32 GB  100–240 VAC, 50/60 Hz, 12 VDC, 500 mA Maks. 3 W 0–40°C 10–90% 86–106 kPa 98 x 25,5 x 77,3 mm 120 g

## OPIS



1. Karta SD
2. Złącze mini USB
3. Lampka kontrolna
4. Czujnik na podczerwień

5. Przełącznik
6. Wejście DC
7. Złącze AV1
8. Złącze AV3
9. Wyjście AV



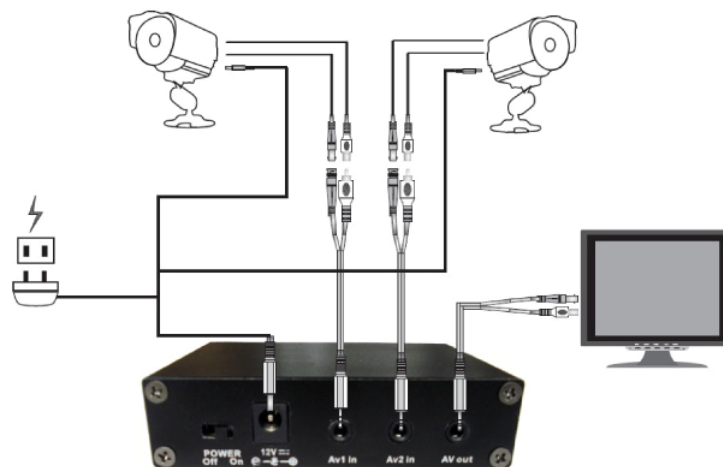
- **WŁ/WYŁ**  
Uruchamia i wyłącza rejestrator.
- **CH1–CH5** (CH3–CH5 nie są używane w tym produkcie).  
Wybór CH1 lub CH2.
- **AUTO**  
Naciśnij, aby aktywować automatyczne przełączanie pomiędzy kanałami CH1 i CH2.
- **REC/STOP**  
Aktywuje lub dezaktywuje tryb nagrywania.
- **ESC**  
Naciśnij, aby przejść do głównego menu lub zakończyć tryb odtwarzania.
- Potwierdź polecenie. Otwórz podmenu. Rozpocznij/przerwij odtwarzanie wybranego pliku z My Files.
- Przesuń strzałkę w menu ekranu. Wybierz poprzedni lub następny plik w trybie odtwarzania.
- Naciśnij, aby zaznaczyć lub zmienić wartość. Zwiększ lub zmniejsz głośność podczas odtwarzania.
- **MENU**  
Otwórz lub zamknij menu główne.
- **DEL**  
Usuń pliki.

## OBSŁUGA

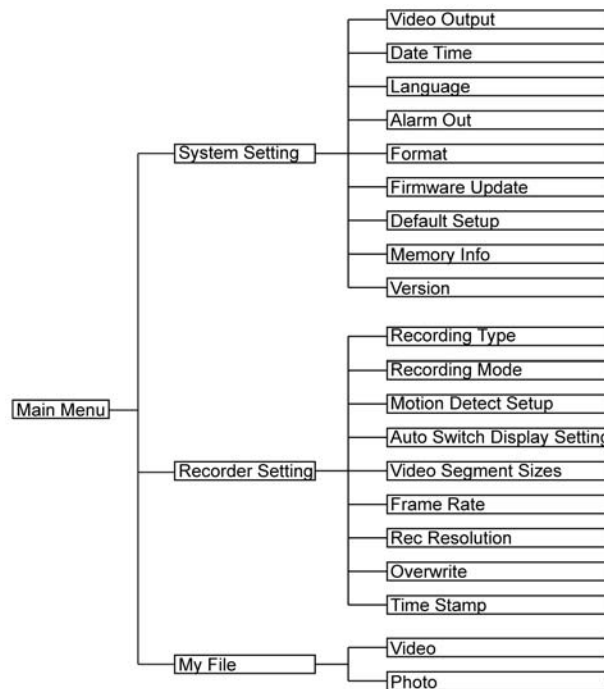
### Funkcje

- 2 wejścia AN, 1 wyjście AN
- Kompresja MPEG-4
- Nagrywanie ręczne, nagrywanie z czujnika ruchu lub nagrywanie regularne
- Nagrywanie wsteczne przed zdarzeniami
- Wsparcie dla karty SD, mini SD, maks. 32 GB
- Rozdzielczość odtwarzania D1
- Format AVI

### Podłączenie



## Menu ekranu



## SPOSÓB UŻYCIA

### Ręczny wybór kanału

Naciśnij CH1 lub CH2, aby wybrać sygnał CH1 lub CH2.



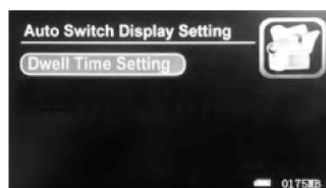
CH1



CH2

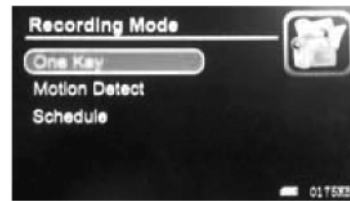
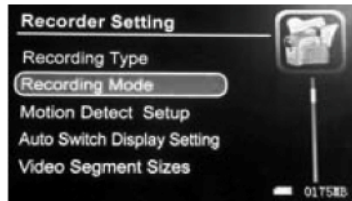
### Automatyczne przełączanie

Naciśnij AUTO, aby aktywować automatyczne przełączanie pomiędzy kanałami. Czas przytrzymania oraz pokazywane kanały ustawia się w menu Auto Switch Display Setting.



## Nagrywanie ręczne

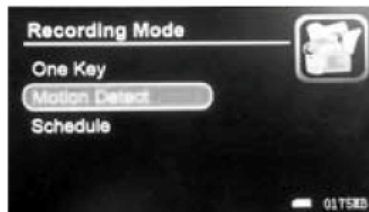
1. Idź do Recording setting -> Recording mode, wybierz One key i potwierdź .
2. Na podglądzie w czasie rzeczywistym naciśnij REC, aby rozpocząć nagrywanie. Plik z nagraniem zapisywany jest automatycznie z podaną częstotliwością. Częstotliwość ustawia się w Recording mode -> Video segment size.
3. Ponownie naciśnij przycisk REC, aby zakończyć tryb nagrywania.




## Nagrywanie z czujnika ruchu

1. Wybierz Motion w Recording Mode.
2. Podczas nagrywania w czasie rzeczywistym naciśnij REC, aby aktywować nagrywanie z czujnika ruchu. Nagrywanie rozpocznie się automatycznie, gdy zostanie wykryty ruch. Nagrywanie zostanie przerwane, jeżeli ruch nie zostanie wykryty przez 15 sekund.
3. Ponownie naciśnij przycisk REC, aby zakończyć tryb nagrywania z czujnika ruchu.

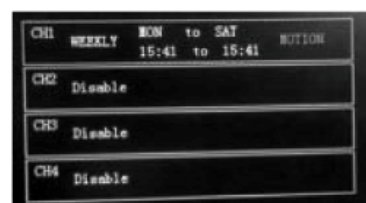
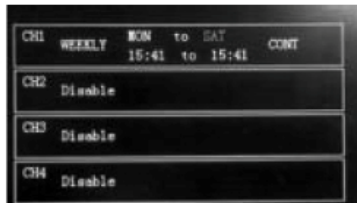
UWAGA! Zakres czułości czujnika ruchu ustawia się w Motion detect.



## Nagrywanie regularne

Idź do Recording setting -> Recording mode, wybierz Schedule i potwierdź .

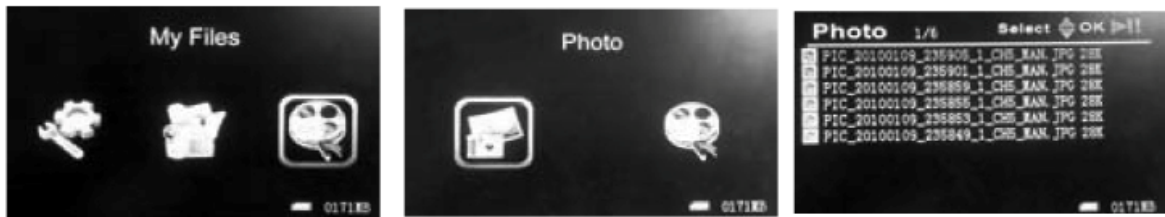
- Disable: dezaktywuje nagrywanie regularne.
- Once: nagrywa raz o ustawionym czasie.
- Weekly: nagrywanie o ustawionym czasie co tydzień.
- Cont: nagrywanie ciągle o ustawionym czasie.
- Motion: rozpoczyna nagrywanie, jeśli ruch zostanie wykryty o ustawionym czasie.



**UWAGA!** Po zakończeniu ustawień wyłącz ekran, aby zaoszczędzić energię. Nagrywanie rozpocznie się zgodnie z ustawieniami.

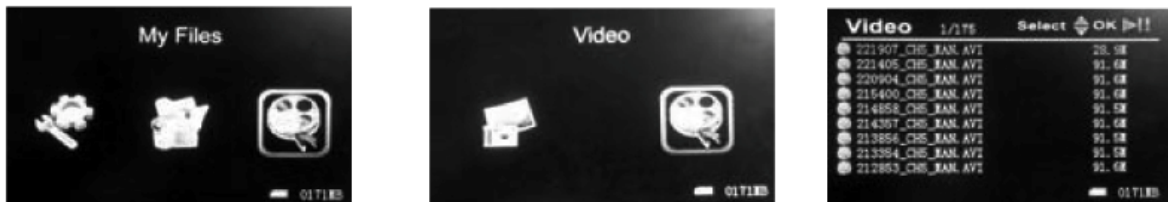
## Odtwarzanie zdjęć

W menu Photo wybierz stronę z ◀▶ i plik z ▲▼. Naciśnij OK, aby wyświetlić wybrane zdjęcie. W trybie wyświetlania możesz przejść do następnego/poprzedniego zdjęcia za pomocą ◀▶. Wciśnij przycisk, aby aktywować automatyczny pokaz slajdów.



## Odtwarzanie wideo

W menu Video wybierz stronę z ◀▶ i plik z ▲▼. Naciśnij przycisk, aby wyświetlić wybrane wideo. W trybie wyświetlania możesz przejść do następnego/poprzedniego wideo za pomocą ◀▶. Naciśnij ⏮, żeby zatrzymać lub wznowić odtwarzanie.



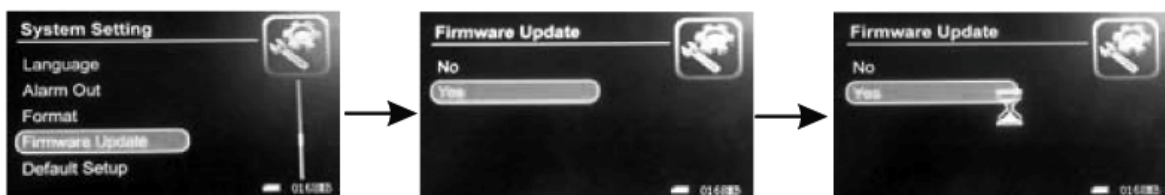
## Usuwanie plików

Pliki usuwa się w menu Photo lub Video. Zaznacz plik i naciśnij DEL. Ukaże się okno dialogowe. Zaznacz All, aby usunąć wszystkie pliki, Current, aby usunąć zaznaczony plik lub Cancel, aby przerwać. Potwierdź za pomocą Yes.



## Aktualizacja oprogramowania

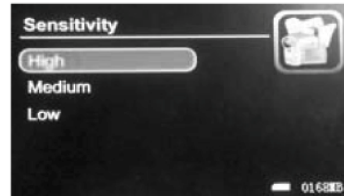
1. Skopiuj program aktualizujący do katalogu na karcie SD.
2. Idź do menu głównego, wybierz Firmware update i Yes. Aktualizacja zostanie przeprowadzona automatycznie.
3. Po zakończeniu uruchom produkt ponownie.
4. Sprawdź numer nowej wersji w System setting -> Version.



## USTAWIANIE CZUJNIKA RUCHU

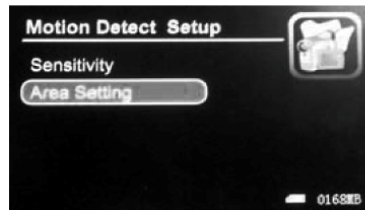
### Czułość

Idź do Recorder setting -> Motion detect setup -> Sensitivity.  
Wybierz czułość: High (wysoka), Medium (średnia), Low (niska).



### Ustawianie zakresu

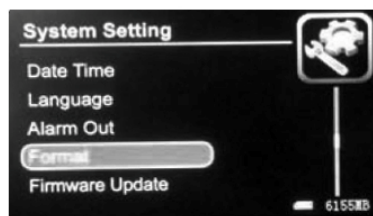
1. Idź do Recorder setting -> Motion detect setup -> Area setting.
2. Naciśnij przycisk OK, aby wybrać mniejszy zakres lub CHANNEL, aby wybrać większy zakres. Ustaw za pomocą ◀▶▲▼.
3. Naciśnij Menu, aby zachować i zakończyć ustawianie.



### Formatowanie karty SD

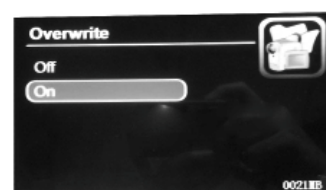
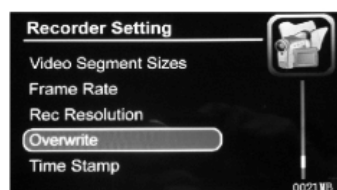
Idź do System setting -> Format i wybierz Yes, aby sformatować kartę SD.

**WAŻNE!** Po sformatowaniu karty SD znikną z niej wszystkie dane.



### Nadpisywanie

1. Idź do Recorder Setting -> Overwrite.
2. Wybierz Yes, aby nadpisywać najstarsze dane w przypadku zapelnienia pamięci.
3. Wybierz No, aby przerwać nagrywanie w przypadku zapelnienia pamięci.

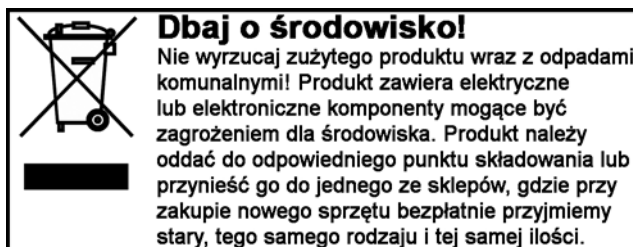


<b>WYKRYWANIE USTEREK</b>
---------------------------

<b>Usterka</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Brak obrazu z kamery	Sprawdź podłączenia kamery. Upewnij się, czy przewód jest podłączony. Upewnij się, czy ekran jest włączony.
Problemy z nagrywaniem	Upewnij się, czy karta SD jest poprawnie włożona. Upewnij się, czy karta SD nie jest pełna.
Pilot nie działa	Upewnij się, czy pilot skierowany jest w stronę odbiornika. Upewnij się, czy pomiędzy pilotem a odbiornikiem nie znajdują się jakieś przeszkody. Upewnij się, czy baterie nie są wyładowane. Upewnij się, czy bateria jest dobrze włożona.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



**SAFETY INSTRUCTIONS****Read the Operating Instructions carefully before use**

The lightning symbol inside a triangle warns the user of uninsulated dangerous voltage inside the product casing, which can cause an electric shock.



The exclamation mark inside a triangle indicates important instructions for use and maintenance in the written information supplied with the product.

**WARNING**

Do not remove the product casing – risk of electric shock. None of the components in this product can be repaired by the user. Servicing must only be carried out by qualified service personnel.

- Read all the warnings, safety instructions and other directives and save them for future reference.
- Do not use the product near water.
- Clean with a dry cloth.
- Do not cover the ventilation openings on the product. Follow the installation instructions of the manufacturer.
- Do not install near sources of heat, e.g. radiators, cookers or other equipment that produces heat.
- Only connect to an earthed mains supply. Never modify the plug in any way. If the plug does not fit the mains outlet, contact a qualified electrician to install an earthed mains outlet.
- Place the power cord so that it cannot be walked over or clenched.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Only use together with the trolley, stand, bracket or table supplied or recommended by the manufacturer. Observe care when moving on a trolley – risk of tipping over.
- Unplug the power cord during thunder storms and when the product is not going to be used for some time.
- Service must only be carried out by qualified personnel. Have the product serviced if the power cord and/or plug are damaged, if the product has been exposed to liquid, knocks and blows, or if it is not working properly.
- Do not expose the product to splashing/dripping water or other liquids. Do not, for example, place vases of flowers on the product.
- Leave at least 10 cm of free space around the product to ensure adequate ventilation.

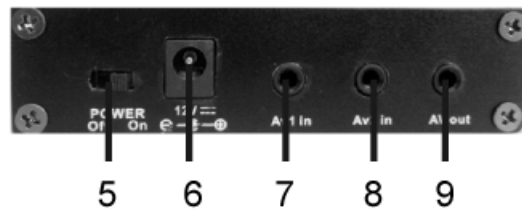
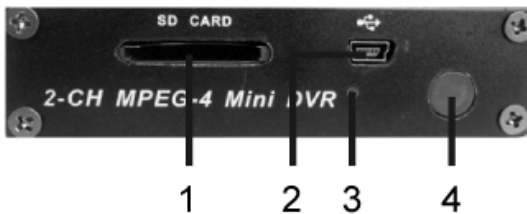
**IMPORTANT**

- Never remove the back of the product. The back must only be removed by qualified personnel.
- Do not expose the product to vibrations, dust or corrosive gases.
- Make sure there is adequate ventilation. Never cover the ventilation openings on the product – risk of overheating.
- Do not expose the product to heat. Do not place it in direct sunlight or near sources of heat.
- Avoid tired eyes. Do not place the product against a bright background, or where sunlight or light from other sources falls directly on the screen.
- Be careful with the power cord. Never allow the product or other heavy objects to rest on the power cord. A damaged power cord can cause an electric shock.

**TECHNICAL DATA**

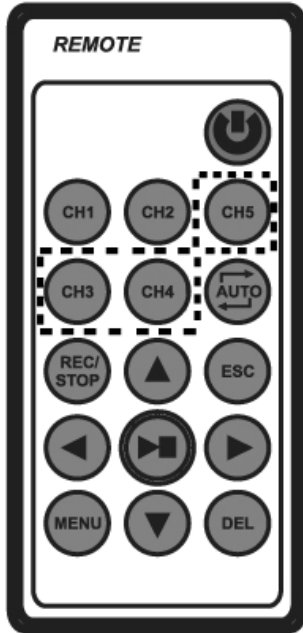
Input for video and audio signal cables.	Video input (2 x)	1 channel CVBS 1.0 Vp-p, impedance 75 Ω
	Audio input (2 x)	1 channel, impedance 600 Ω
	Dwell time during automatic switching	2-60 seconds
Recording, playback and backup copying	Compression format	MPEG-4
	Resolution, recording	D1 (720 x 576)/VGA (640 x 480)/CIF (320 x 240)
	Size, video segment	5/10/15/30 minutes
	Recording type	Photo or video
	Recording mode	Manual, scheduled, motion detection
	Frame frequency	30/25/15 frames/second
	Recording time	13 hours for D1 and 30 frames/second with 16 GB SD card
	Prerecording	5 seconds before motion detector
Alarm	Built-in buzzer	Alarm for loss of video signal
Connection	Mini-USB	USB 2.0 for backup copying
	SD card	Support for SD/Mini SD card, max 32 GB
	Electrical data	100–240 VAC, 50/60 Hz, 12 VDC, 500 mA
	Power consumption	Max. 3 W
	Operating temperature	0–40°C
	Air humidity, operation	10–90%
	Air pressure	86–106 kPa
	Size (H x W x D)	98 x 25.5 x 77.3 mm
	Weight without packaging	120 g




**DESCRIPTION**



- 1. SD card
- 2. Mini-USB connection
- 3. Status lamp
- 4. IR sensor

- 5. Power switch
- 6. DC input
- 7. AV1 connection
- 8. AV3 connection
- 9. AV output



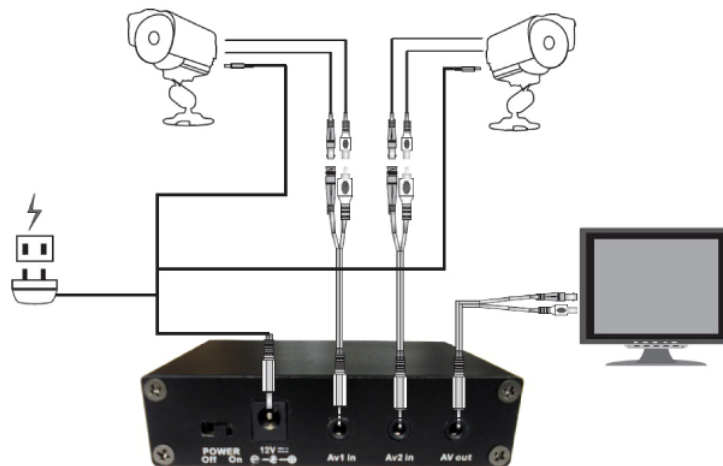
- **ON/OFF**  
Switch DVR On and Off.
- **CH1-CH5** (CH3-CH5 not used on this product).  
Selection of CH1 or CH2.
- **AUTO**  
Press to enable automatic switching between channels CH1 and CH2.
- **REC/STOP**  
Enable or disable recording mode.
- **ESC**  
Press to return to main menu or end playback mode.
-   
Confirm command. Open sub-menus. Start/pause playback of selected file in My Files.
-   
Move cursor in screen menus. Select previous or next file in playback mode.
-   
Press to mark an item or change a value. Increase or lower volume during playback.
- **MENU**  
Open or close main menu.
- **DEL**  
Delete files.

## USE

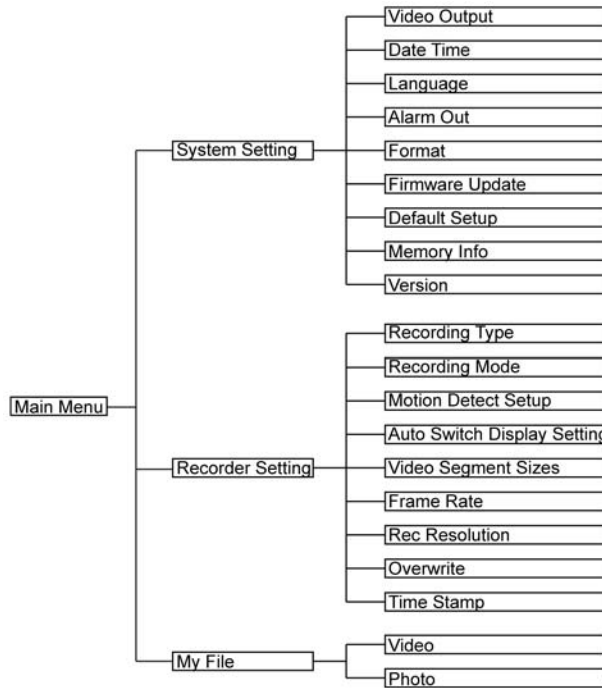
### Features

- 2 x AN input, 1 x AN output
- Compression MPEG-4
- Manual recording, recording from motion detector or scheduled recording
- Prerecording before events
- Support for SD/Mini SD card, max 32 GB
- Playback resolution D1
- AVI format

### Connection



## Screen menu



## HOW TO USE

### Manual channel selection

Press CH1 or CH2 to select signal CH1 or CH2.



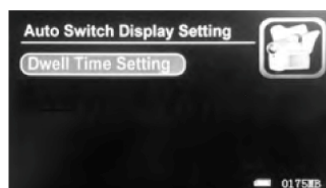
CH1



CH2

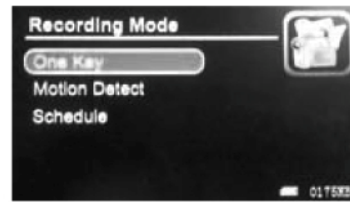
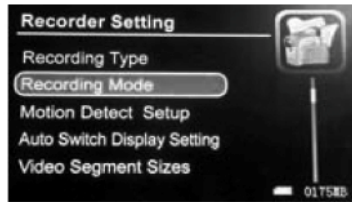
### Automatic switching

Press AUTO to enable automatic switching between channels. Select dwell time and which channels to show in the menu Auto Switch Display Setting.



## Manual recording

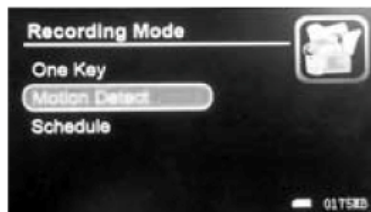
1. Go to Recording setting -> Recording mode and select One key and confirm with .
2. In real time surveillance, press REC to start recording. A recording file is created automatically with the specified interval. The interval is set under Recording mode -> Video segment size.
3. Press the REC button again to end recording mode.




## Recording from motion detector

1. Select Motion detect under Recording Mode.
2. Under real time recording, press REC to enable recording from motion detector. Recording starts automatically when a movement is detected. The recording stops 15 seconds after the movement has stopped.
3. Press the REC button again to end recording from motion detector.

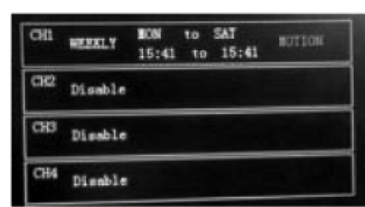
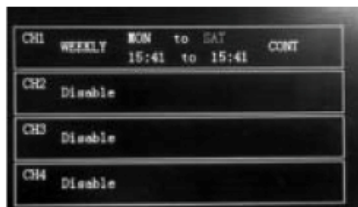
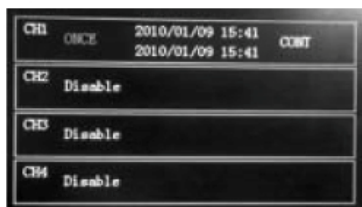
NOTE: The area sensitivity of the motion detector is set under Motion detect.



## Scheduled recording

Go to Recording setting -> Recording mode and select Schedule and confirm with .

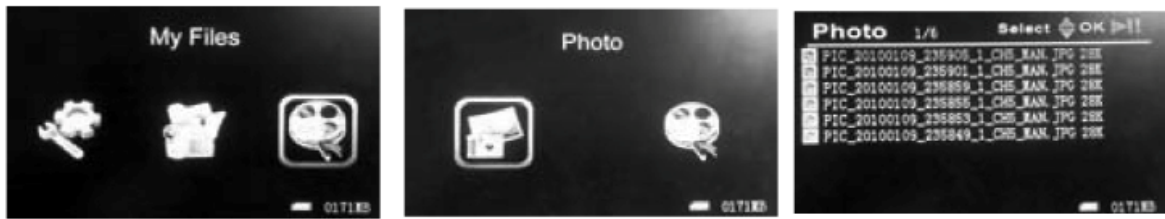
- Disable: disables scheduled recording.
- Once: record once during set period.
- Weekly: recording under set period every week.
- Cont: continuous recording during set period.
- Motion: starts recording if movement is detected during set period.



NOTE: When the settings have been completed you can switch off the screen to save power. The recording still continues according to the settings.

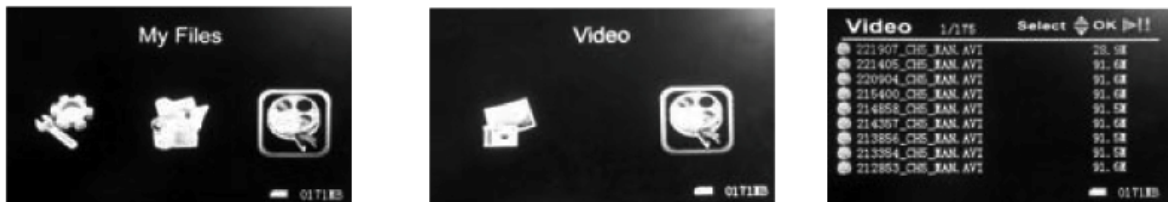
## Photo playback

In the Photo menu, select a page with ◀▶ and select a file with ▲▼. Press OK to display the selected photo. When displaying you can go to the previous/next photo with ◀▶. Press the button to enable automatic slide show.



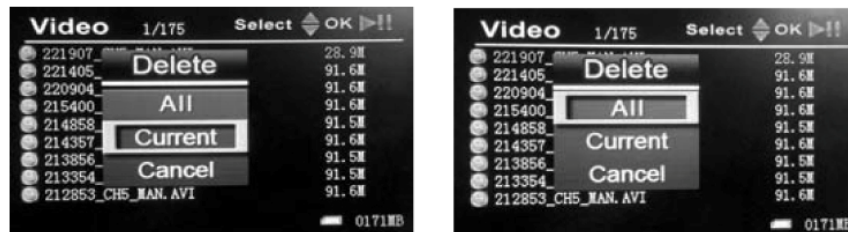
## Video playback

In the Video menu, select a page with ◀▶ and select a file with ▲▼. Press the button to display the selected video. When displaying you can go to the previous/next video with ◀▶. Press ⏸ to pause or start playback.



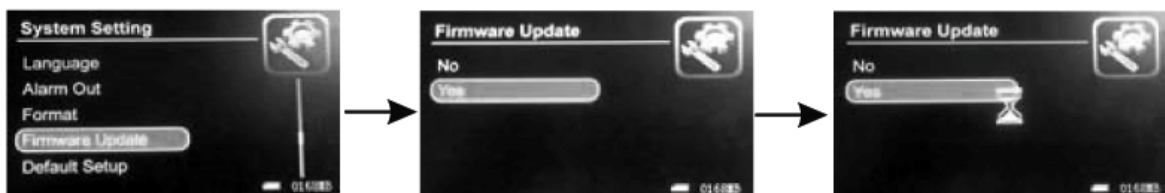
## Deleting files

Files are deleted in the Photo or Video menus. Select a file and press DEL. A dialogue box is shown. Select All to delete all files, Current to delete a selected file, or Cancel. Confirm with Yes.



## Updating firmware

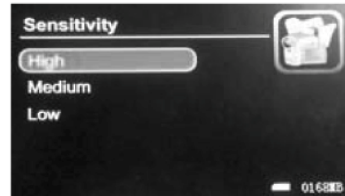
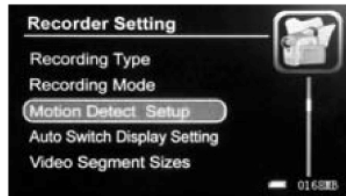
1. Copy the upgrade programme to the root catalogue on the SD card.
2. Go to the main menu, select Firmware update and select Yes. The upgrade is executed automatically.
3. Restart the product when the upgrade is completed.
4. Check the new version number under System setting -> Version.



## SETTING THE MOTION DETECTOR

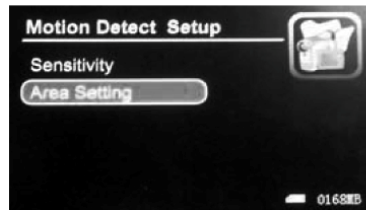
### Sensitivity

Go to Recorder setting -> Motion detect setup -> Sensitivity.  
 Select the required sensitivity: High, Medium, Low.



### Area setting

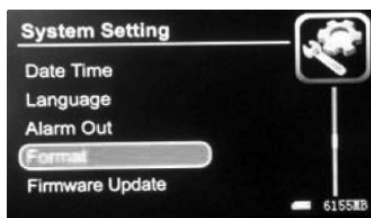
1. Go to Recorder setting -> Motion detect setup -> Area setting.
2. Press the OK button to select a smaller area, press the CHANNEL button for a larger area. Adjust the position with ◀▶▲▼.
3. Press Menu to save and complete the setting.



### Formatting the SD card

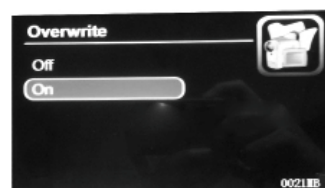
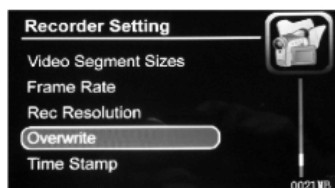
Go to System setting -> Format and select Yes to format the SD card.

**IMPORTANT:** All data is lost when the SD card is formatted.



### Overwriting

1. Go to Recorder Setting -> Overwrite.
2. Select Yes to overwrite the oldest data when the memory is full.
3. Select No to cancel recording when the memory is full.



**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Action</b>
No image from a camera	Check all the camera connections. Check that the power cord and mains adapter are plugged in.
	Check that the display is switched on.
Recording problem	Check that the SD card is correctly inserted.
	Check that the SD card is not full.
The remote control does not work	Check that the remote control is pointing at the receiver.
	Check that there are no obstacles between the remote control and the receiver.
	Check that the batteries are not flat.
	Check that the battery is correctly inserted.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

